

# Forord

## Vinduer mod verden

Med dette julenummer, årets sidste nummer, med titlen 'Vinduer mod verden', runder Sprogforum sin 10. årgang. Som i de sidste to år består årets sidste halve nummer ikke alene af bibliografier, men af en række forskellige artikler. I år kredser de fire udvalgte artikler om forskellige aspekter af et muligt sprogligt og kulturelt udblik mod verden, nemlig emnerne: kultur i sprogundervisningen med vægt på billeder i tyskundervisningen, kulturudveksling med vægt på to vinkler på de indbyrdes relationer og påvirkninger mellem østrigsk /tysk og dansk kulturliv samt fjernundervisningens muligheder for kommunikation over afstand med vægt på overvejelser over vilkårene for den mundtlige dimension. Nogle af artiklerne i dette nummer er altså ikke direkte relateret til sprog- og kulturpædagogik, men kan forhåbentlig være til inspiration som baggrund for det pædagogiske arbejde.

Samtidig er dette Sprogforums sidste såkaldte jule- eller årsafslutningsnummer idet vi fremover vil koncentrere os om de tre årlige hele numre, mens det sidste halve nummer bliver skåret væk pga. tidsskrifternes forringede økonomiske forhold i dag. Sprogforum vil dog derudover fortsætte som det plejer. Den redaktionelle proces, som nu har fungeret igennem et årti, har vist sig at være særdeles produktiv og levedygtig, og da mange læsere har spurgt os om den, vil vi her kort beskrive den:

Sprogforum redigeres på flere niveauer: Storgruppen, som p.t. består af 22 medlemmer, har til opgave at lægge de overordnede rammer for udgivelsen, fastlægge temaerne for de kommende numre samt evaluere de udkomne numre. Denne gruppe mødes et par gange om året og udpeger bl.a. her for hvert nummer en temagrupper som skal være ansvarlig for at et nummer bliver til virkelighed. Det indbefatter indledende kontakt til forfattere, gennemlæsning og første redigering af de indkomne artikler samt fastlæggelse af nummerets linje. Endvidere har Sprogforum en fast redaktionsgruppe på fire personer fra henholdsvis RUC, DPU og DPB som har til opgave at gennemlæse og redigere hele nummeret inklusive kronikker, faste rubrikker som Åbne Sider, samt skrive forordet. Herefter afslutter de ansvarshavende medarbejdere på Informations- og Dokumentationscenteret for Fremmedsprogspædagogik (Infodok) på DPB den daglige redaktion inklusive grafisk tilrettelægning m.m. Du kan læse mere om Informationscenteret, om redaktionens arbejdsform og planlagte numre m.v. på vores hjemmeside <http://inet.dpb.dpu.dk/infodok/start.html>

I disse tider kan det være svært at opretholde det økonomiske grundlag for et tidsskrift, og ikke mindst et specialtidsskrift som Sprogforum der vil skabe et forum for formidling

af teori om og faglig indsigt i sprog- og kulturpædagogik inden for en praksisnær ramme. Alligevel har Sprogforum formået at holde et nogenlunde stabilt og stort antal abonnenter hvilket er forudsætningen for Sprogforums fortsatte eksistens. Derfor håber vi at vores læsere også fremover vil være så tilfredse med tidsskriftet, at de vil fortsætte deres abonnement - det er nemlig den trykte version af tidsskriftet der er forudsætningen for at de fleste artikler også fremover kan ligge i fuldtekst på vores hjemmeside.

**3** *Anne-Sofie Dideriksen & Tanja Jessing: Tyskland og verden – om kultur i sprogundervisningen.*

Nummerets første artikel diskuterer hvorvidt kulturdelen i sprogundervisningen formår at favne sprogområder ud over grænser og uddyber dette ved at skildre et udviklingsarbejde om billeder i folkeskolens tyskundervisning.

**9** *Ernst-Ullrich Pinkert: „...rare mennesker, som jeg først lærte at kende i Danmark”. Arthur Schnitzlers danske forbindelser.*

Ernst-Ullrich Pinkert fortæller om den østrigske forfatter Arthur Schnitzlers rejser til Danmark og afsøger - med basis i et ikke tidligere publiceret postkort til den danske forfatter Karin Michaëlis – hvordan Schnitzlers kontakter til danske litterære kredse og ophold på danske egne har sat sig spor som litterære kulisser i forfatterens værker.

**16** *Inger Sørensen: Wahlverwandschaften - zwei Jahrhunderte musikalischer Wechselwirkungen zwischen Dänemark und Deutschland (1760 - 1914).*

Inger Sørensen skriver om baggrunden for og indholdet i udstillingen 'Wahlverwandschaften', der sætter fokus på indbyrdes relationer mellem dansk og tysk kultur- og musikliv i perioden 1760 til 1914.

**22** *Bjarne Christensen: Den fjerne mundtlighed - om fraværet af den mundtlige dimension i fjernundervisningen.*

Bjarne Christensen sætter fokus på mundtlighedens vilkår i fjernundervisningen og opridser et misforhold mellem manglende mundtlighed i den it-baserede fjernvejledning og de mundtlighedsfærdigheders centrale rolle i professionsudøvelsen.

**29** *Godt Nyt*

Rubrikken præsenterer et udpluk af værker om sprog og kultur fra de senere år som haves til udlån i Danmarks Pædagogiske Biblioteks samlinger.

Sprogforum ønsker alle læsere Glædelig Jul & Godt Nytår.

REDAKTIONEN